

COMMENT PENSE UNE PERSONNE AUTISTE ?

PETER VERMEULEN

COMMENT PENSE
**UNE PERSONNE
AUTISTE ?**


Préface de BERNADETTE ROGÉ

DUNOD

L'édition originale de cet ouvrage a été publiée en langue néerlandaise sous le titre *Dit is de titel, Over autistisch denken*, Vlaamse Dienst Autisme, Uitgeverij EPO vzw, 1999.

Une première édition en français a été publiée en 2002 par le Centre de Communication Concrète sous le titre : *Ceci est le titre*, © Peter Vermeulen - Centre de Communication Concrète.

L'éditeur remercie Mme Elaine Taveau, présidente de l'Association Asperger Aide, pour le concours qu'elle a apporté à cet ouvrage.

<p>Le pictogramme qui figure ci-contre mérite une explication. Son objet est d'alerter le lecteur sur la menace que représente pour l'avenir de l'écrit, particulièrement dans le domaine de l'édition technique et universitaire, le développement massif du photocopillage.</p> <p>Le Code de la propriété intellectuelle du 1^{er} juillet 1992 interdit en effet expressément la photocopie à usage collectif sans autorisation des ayants droit. Or, cette pratique s'est généralisée dans les établissements</p>		<p>d'enseignement supérieur, provoquant une baisse brutale des achats de livres et de revues, au point que la possibilité même pour les auteurs de créer des œuvres nouvelles et de les faire éditer correctement est aujourd'hui menacée.</p> <p>Nous rappelons donc que toute reproduction, partielle ou totale, de la présente publication est interdite sans autorisation de l'auteur, de son éditeur ou du Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC, 20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris).</p>
--	---	--

© Dunod, 2019, pour cette nouvelle présentation

© Dunod, 2005, pour la traduction française

11 rue Paul Bert, 92240 Malakoff

www.dunod.com

ISBN 978-2-10-078743-2

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5, 2^e et 3^e a), d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art. L. 122-4).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

Préface (provisoire)

POUR LES personnes peu informées, l'énigme de l'autisme réside dans l'étrangeté d'enfants qui, n'ayant pas accès aux codes courants de la communication, affichent un visage impénétrable ou présentent des réactions incompréhensibles pour l'entourage. Pour les scientifiques, l'aspect énigmatique de l'autisme est lié au problème de l'étiologie. Les causes de cette affection restent en effet globalement inconnues, même si l'on est capable maintenant de situer le déficit initial au niveau biologique. Plus les avancées sont grandes dans la connaissance scientifique du syndrome autistique, et plus la complexité du processus qui est à l'origine de ce désordre du développement se fait jour. Il nous faut renoncer à la recherche d'une cause unique et nous orienter vers une compréhension en termes d'interactions entre différents facteurs susceptibles d'enrayer le processus de développement à une période précoce. Mais tout ceci ne constitue que la partie visible de l'iceberg et la véritable énigme réside à mon sens, dans le fonctionnement particulier de personnes qui obéissent à une logique qui n'est pas la nôtre et qui éprouvent de ce fait des difficultés à comprendre le comportement des autres et à s'y adapter.

C'est à la pensée autistique que Peter Vermeulen a décidé de consacrer ce livre en illustrant dès le titre le type de logique à laquelle adhèrent les personnes avec autisme. Pour ce faire, il compare le fonctionnement de la personne avec autisme à celui d'un ordinateur. La logique implacable de

l'ordinateur est en effet telle, qu'elle conduit à des réponses qui correspondent à la lettre à l'information qu'on leur a fournie. En ce sens, l'image de l'ordinateur est vraiment appropriée pour illustrer la manière dont la personne atteinte d'autisme est insensible aux multiples sens qui peuvent se cacher derrière des mots ou des situations. La traduction littérale des données aboutit, on le voit de manière explicite dans les exemples fournis, à des décalages terribles dans la compréhension de ce qui est dit ou fait et dans les réponses fournies aux consignes ou remarques formulées verbalement. Peter Vermeulen nous montre en toute simplicité comment le décalage crée des situations inattendues et donc amusantes. Ordinateur et humour ne font *a priori* pas partie du même monde. Pourtant, dans cet ouvrage, Peter Vermeulen a pris le parti d'aborder un sujet éminemment sérieux par le biais de l'humour. Il s'agit là d'un véritable tour de force car il met ainsi en exergue le décalage des personnes autistes lorsqu'elles appliquent une logique informatique. Comprendre le sens littéral des mots et des situations et répondre en fonction de ce sens littéral crée des écarts inattendus pour nous entre ce qui a été formulé et le résultat qui en découle. Le langage et le monde social étant remplis de sous-entendus, il est évident que ce type de logique aboutit à des situations surréalistes et cocasses.

Peter Vermeulen illustre son propos par de nombreux exemples qui ont une force pédagogique inouïe. Le lecteur est en effet confronté à ce que signifie pour la personne atteinte d'autisme un monde où tout doit se deviner et selon des règles qui sont fluctuantes. La pensée cohérente qui permet de faire des choix d'informations, de les regrouper intuitivement, de saisir les nuances, d'accepter les exceptions en fonction du contexte est inaccessible dans le cas de l'autisme. C'est ainsi que la personne dont la pensée reste au niveau du détail et de la règle inflexible se conduit comme le fonctionnaire qui applique le règlement à la lettre, fût-ce au prix d'une attitude absurde. Car la prise de décision et la résolution de problème demandent une sensibilité au contexte et à sa mouvance : ce qui est vrai et applicable dans une situation et avec certaines personnes ne l'est pas forcément en un autre lieu, dans un autre milieu humain. Vivre au milieu des autres suppose des capacités de tri de l'information, de sélection, de catégorisation et d'interprétation. Le monde morcelé des personnes avec autisme se limite à une succession d'informations juxtaposées, mises en mémoire avec parfois la capacité d'un ordinateur, mais pas organisées en fonction du bon sens. Le

comportement des personnes atteintes d'autisme reflète ce fonctionnement : lenteur, difficulté à saisir les situations, surtout lorsqu'elles ont un sens caché, ritualisation, besoin de contrôler le déroulement complet d'une action, besoin de la reprendre pour l'exécuter intégralement lorsqu'une séquence a été interrompue. Les personnes atteintes d'autisme « comprennent la vie d'une autre manière » et cela est dû à ce style cognitif qui leur est propre. Mais elles peuvent aussi comprendre la vie « de moindre façon » car la déficience intellectuelle est souvent associée à l'autisme. Et même chez les personnes dont l'autisme n'entame pas une intelligence qui peut être normale ou supérieure, ce mode d'appréhension de la réalité est source de décalage et d'inadaptation. C'est là que réside essentiellement le handicap de l'autisme. Les anecdotes rapportées illustrent à merveille ce style cognitif et ses répercussions au niveau de la compréhension et du comportement. Le lecteur sourit souvent mais il ne rit pas de la personne autiste qui est toujours traitée avec respect et tendresse. Le lecteur rit de lui-même : lui qui parle de manière obscure et allusive et ne va pas jusqu'au bout de sa logique, lui qui dit des choses qui ne reflètent pas ce qu'il pense, qui pense des choses qu'il ne dit pas, lui qui fait des remarques qui ne veulent rien dire... Somme toute, il vit la situation de l'arroseur arrosé car au fond, la véritable énigme, ce pourrait être le fonctionnement des « neuro-typiques » qui proposent un monde absurde aux personnes atteintes d'autisme. C'est vrai, le message de ce livre est entre les lignes, au sens propre et au sens figuré, comme pour lui donner encore plus de force. Nous qui sommes dotés d'empathie, nous pouvons comprendre ce qu'est la pensée autistique, nous en imprégner, avoir une double lecture du monde et tendre ainsi la main aux personnes atteintes d'autisme...

Professeuse Bernadette ROGÉ.

*Université de Toulouse-Le-Mirail, Unité de diagnostic
et évaluation de l'autisme — CHU de Toulouse.*

Sommaire

<i>PRÉFACE (PROVISOIRE)</i>	V
<i>NOTES DE L'AUTEUR</i>	XI
<i>REMERCIEMENTS</i>	XIII
1. « Décris-moi comme si j'étais un ordinateur » : sur ce livre	1
2. Originalité inattendue : sur l'humour et l'autisme	9
3. Mécanique amusante : sur l'humour et l'intelligence artificielle	15
4. Il faut s'arrêter au feu rouge : sur l'intelligence autistique (1)	23
5. Quand la vie est une ligne en pointillé : sur le comportement social et l'identité	35
6. Le chevalier des fléchettes : sur la communication	53
7. Les frites de pommes : sur la rigidité	73
8. Faire du café, ce n'est pas 2 + 2 : sur la résolution des problèmes	85
9. Entre les lignes : sur l'intelligence autistique (2)	101

10. Notes finales : sur « les petits chiffres » de ce livre	125
<i>BIBLIOGRAPHIE (PROVISOIRE). SUR LA LITTÉRATURE CONSULTÉE</i>	137
<i>TABLE DES MATIÈRES</i>	143

Notes de l'auteur

L'ÉDITION originale de ce livre a été publiée en néerlandais en 1996. La traduction en langue française s'est avérée ardue, tant en raison de différences culturelles que de différences linguistiques. Elle ne pourra probablement pas mettre en valeur toutes les subtilités et nuances avec lesquelles l'auteur a traité dans sa langue maternelle les domaines de la communication et du langage. La vraie valeur de ce livre réside, comme vous le lirez plus loin, « dans » les règles et « derrière » les mots. Si certaines expressions ou certains extraits peuvent sembler étranges ou même heurter le lecteur francophone, il faut considérer ce sentiment comme un avantage, celui de participer à l'expérience des personnes atteintes d'autisme qui ont, elles aussi, bien souvent ce même sentiment d'incompréhension de ce que nous disons ou écrivons dans notre langue maternelle...

En utilisant le terme « autisme » nous renvoyons à tous les troubles du spectre autistique. Ce livre parle donc aussi bien de personnes atteintes du syndrome d'Asperger, de troubles envahissants du développement non spécifiés ou d'autisme atypique.

Enfin, l'auteur fait don des revenus de ce livre à une initiative de collaboration qui a pour but de fournir des services à des personnes atteintes d'autisme et à leur entourage.

